



16th Sunday after Pentecost
September 20, 2020
10:30 a.m.

University Lutheran Church of Hope is a welcoming, Christian community of faith centered on God's grace and called to demonstrate God's love for the world. University Lutheran Church of Hope is a Reconciling in Christ congregation and a Sanctuary congregation.

Today's Livestream Worship Leaders:

Pastor Jen Nagel (presiding minister); James Flaten (assisting minister); Pastor Barbara Johnson (lector);
The ULCHers – Tim Gustafson, Mark Nelson, Paul Odenbach (music);
Matt Fry and Liz Brondos Fry (tech facilitators)

Gathering

We gather for worship on the land of our Creator, the traditional home of the Dakota people, and a land over which the Anishinaabeg people and others also moved. They gathered and ate food, rested, died and gave birth, and prayed here, and many still do.

*Assembly parts are marked in **bold**.*

WELCOME

PRELUDE

CONFESSION AND FORGIVENESS

Blessed be the holy Trinity, ☩ one God,
who creates, redeems, and sustains us and all of creation.
Amen.

Welcome. Peace be with you.

Welcome to all who are joining us virtually. In this time of social distancing and COVID-19 pandemic response, we are grateful for the opportunity to gather in spirit.

Children are welcome in worship. Kids, grab your SPARK Story Bibles and set up your craft tables!

In our service today, we will share **Holy Communion**. If you'd like to participate, please have bread and wine or juice available.

We welcome your feedback as we experiment with livestreaming worship! What works or doesn't work? What should we try? Our contact info is on the back page of this bulletin.

During today's service, **use the comments section** on YouTube or chat section on Zoom for prayer requests. We will engage these live during the Prayers of the People.

Let us confess our sin in the presence of God and of one another.

Silence is kept for reflection.

Faithful God,

have mercy on us.

**We confess that we are captive to sin
and cannot free ourselves.**

**We turn from your loving embrace
and go our own ways.**

**We pass judgment on one another
before examining ourselves.**

We place our own needs before those of our neighbors.

We keep your gift of salvation to ourselves.

**Make us humble, cast away our transgressions,
and turn us again to life in you
through Jesus Christ, our Savior and Lord. Amen.**

Hear the truth that God proclaims:

Your sins are forgiven in the name of ✠ Jesus Christ.

Led by the Holy Spirit, live in freedom and newness
to do God's work in the world.

Amen.

OPENING SONG

God Welcomes All

God wel - comes all, stran - gers and friends;

The first line of musical notation is in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of two staves. The treble staff has a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The melody starts with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. The bass staff has a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The bass line starts with a quarter note G3, followed by a quarter note A3, a quarter note B3, and a quarter note C4. The lyrics "God wel - comes all, stran - gers and friends;" are written below the staves.

God's love is strong and — it nev - er ends.

The second line of musical notation is in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of two staves. The treble staff has a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The melody starts with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. The bass staff has a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The bass line starts with a quarter note G3, followed by a quarter note A3, a quarter note B3, and a quarter note C4. The lyrics "God's love is strong and — it nev - er ends." are written below the staves.

GREETING

The grace of Jesus Christ, the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all. **And also with you.**

PRAYER OF THE DAY

Let us pray. Almighty and eternal God, **you show perpetual lovingkindness to us your servants. Because we cannot rely on our own abilities, grant us your merciful judgment, and train us to embody the generosity of your Son, Jesus Christ, our Savior and Lord. Amen.**

Word

PSALMODY

Psalm 145:1-8

Spoken responsively by lector and assembly.

I will exalt you, my God and king,
and bless your name forever and ever.

**Every day will I bless you
and praise your name forever and ever.**

Great is the Lord and greatly to be praised!

There is no end to your greatness.

One generation shall praise your works to another
and shall declare your power.

**I will speak of the glorious splendor of your majesty
and all your marvelous works.**

They shall tell of the might of your wondrous acts,
and I will recount your greatness.

They shall publish the remembrance of your great goodness;
they shall sing joyfully of your righteousness.

**The Lord is gracious and full of compassion,
slow to anger and abounding in steadfast love.**

READING

Philippians (Filipenses) 1:21-30, adapted

For to me, living is Christ and dying is gain. If I am to live in the flesh, that means fruitful labor for me; and I do not know which I prefer. I am hard pressed between the two: my desire

Porque para mí el vivir es Cristo y el morir es ganancia. Ahora bien, si seguir viviendo en este mundo representa para mí un trabajo fructífero, ¿qué escogeré? ¡No lo sé! Me siento presionado

is to depart and be with Christ, for that is far better; but to remain in the flesh is more necessary for you. Since I am convinced of this, I know that I will remain and continue with all of you for your progress and joy in faith, so that I may share abundantly in your boasting in Christ Jesus when I come to you again.

Only, live your life in a manner worthy of the gospel of Christ, so that, whether I come and see you or am absent and hear about you, I will know that you are standing firm in one spirit, striving side by side with one mind for the faith of the gospel, and are in no way intimidated by your opponents. For them this is evidence of their destruction, but of your salvation. And this is God's doing. For God has graciously granted you the privilege not only of believing in Christ, but of suffering for him as well—since you are having the same struggle that you saw I had and now hear that I still have.

Word of God, Word of Life.
Thanks be to God.

por dos posibilidades: deseo partir y estar con Cristo, que es muchísimo mejor, pero por el bien de ustedes es preferible que yo permanezca en este mundo. Convencido de esto, sé que permaneceré y continuaré con todos ustedes para contribuir a su jubiloso avance en la fe. Así, cuando yo vuelva, su satisfacción en Cristo Jesús abundará por causa mía.

Pase lo que pase, compórtense de una manera digna del evangelio de Cristo. De este modo, ya sea que vaya a verlos o que, estando ausente, solo tenga noticias de ustedes, sabré que siguen firmes en un mismo propósito, luchando unánimes por la fe del evangelio y sin temor alguno a sus adversarios, lo cual es para ellos señal de destrucción. Para ustedes, en cambio, es señal de salvación, y esto proviene de Dios. Porque a ustedes se les ha concedido no solo creer en Cristo, sino también sufrir por él, pues sostienen la misma lucha que antes me vieron sostener, y que ahora saben que sigo sosteniendo.

Palabra de Dios, palabra de vida.
Demos gracias a Dios.

GOSPEL ACCLAMATION

Leader All

Hal-le - lu - jah, hal-le - lu - jah! Hal-le - lu - jah, hal-le - lu - jah!

Leader All

Hal-le - lu - jah, hal-le - lu - jah! Hal-le - lu - jah, hal-le - lu - jah!

All

Lord, to whom shall we go?

You have the words, you have the words of e - ter - nal life.

Leader All

Hal-le - lu - jah, hal-le - lu - jah! Hal-le - lu - jah, hal-le - lu - jah!

Leader All

Hal-le - lu - jah, hal-le - lu - jah! Hal-le - lu - jah, hal-le - lu - jah!

GOSPEL READING

Matthew (Mateo) 20:1-16

The holy gospel according to Matthew, the twentieth chapter.

Glory to you, O Lord.

[Jesus said to the disciples:] “The kingdom of heaven is like a landowner who went out early in the morning to hire laborers for his vineyard. After agreeing with the laborers for the usual daily wage, he sent them into his vineyard. When he went out about nine o’clock, he saw others standing idle in the marketplace; and he said to them, ‘You also go into the vineyard, and I will pay you whatever is right.’ So they went. When he went out again about noon and about three o’clock, he did the same. And about five o’clock he went out and found others standing around; and he said to them, ‘Why are you standing here idle all day?’ They said to him, ‘Because no one has hired us.’ He said to them, ‘You also go into the vineyard.’

»Así mismo el reino de los cielos se parece a un propietario que salió de madrugada a contratar obreros para su viñedo. Acordó darles la paga de un día de trabajo y los envió a su viñedo. Cerca de las nueve de la mañana, salió y vio a otros que estaban desocupados en la plaza. Les dijo: “Vayan también ustedes a trabajar en mi viñedo, y les pagaré lo que sea justo”. Así que fueron. Salió de nuevo a eso del mediodía y a la media tarde, e hizo lo mismo. Alrededor de las cinco de la tarde, salió y encontró a otros más que estaban sin trabajo. Les preguntó: “¿Por qué han estado aquí desocupados todo el día?” “Porque nadie nos ha contratado”, contestaron. Él les dijo: “Vayan también ustedes a trabajar en mi viñedo”.

When evening came, the owner of the vineyard said to his manager, ‘Call the laborers and give them their pay, beginning with the last and then going to the first.’ When those hired about five o’clock came, each of them received the usual daily wage. Now when the first came, they thought they would receive more; but each of them also received the usual daily wage. And when they received it, they grumbled against the landowner, saying, ‘These last worked only one hour, and you have made them equal to us who have borne the burden of the day and the scorching heat.’ But he replied to one of them, ‘Friend, I am doing you no wrong; did you not agree with me for the usual daily wage? Take what belongs to you and go; I choose to give to this last the same as I give to you. Am I not allowed to do what I choose with what belongs to me? Or are you envious because I am generous?’ So the last will be first, and the first will be last.”

The gospel of the Lord.
Praise to you, O Christ.

»Al atardecer, el dueño del viñedo le ordenó a su capataz: “Llama a los obreros y págales su jornal, comenzando por los últimos contratados hasta llegar a los primeros”. Se presentaron los obreros que habían sido contratados cerca de las cinco de la tarde, y cada uno recibió la paga de un día. Por eso cuando llegaron los que fueron contratados primero, esperaban que recibirían más. Pero cada uno de ellos recibió también la paga de un día. Al recibirla, comenzaron a murmurar contra el propietario. “Estos que fueron los últimos en ser contratados trabajaron una sola hora —dijeron—, y usted los ha tratado como a nosotros que hemos soportado el peso del trabajo y el calor del día”. Pero él le contestó a uno de ellos: “Amigo, no estoy cometiendo ninguna injusticia contigo. ¿Acaso no aceptaste trabajar por esa paga? Tómala y vete. Quiero darle al último obrero contratado lo mismo que te di a ti. ¿Es que no tengo derecho a hacer lo que quiera con mi dinero? ¿O te da envidia de que yo sea generoso?” »Así que los últimos serán primeros, y los primeros, últimos».

El Evangelio del Señor.
Alabanza a ti, oh Cristo!

HOMILY

Pastor Jen Nagel

HYMN OF THE DAY

Will You Let Me Be Your Servant

st. 1-4



1	Will	you	let	me	be	your	ser - vant,	let	me	be	as
2	We	are	pil - grims	on	a	jour - ney,	we	are	trav - 'lers		
3	I	will	hold	the	Christ - light	for	you	in	the	night - time	
4	I	will	weep	when	you	are	weep - ing;	when	you	laugh	I'll
5	Will	you	let	me	be	your	ser - vant,	let	me	be	as



1 Will you let me be your ser - vant, let me be as
 2 We are pil - grims on a jour - ney, we are trav - 'lers
 3 I will hold the Christ - light for you in the night - time
 4 I will weep when you are weep - ing; when you laugh I'll
 5 Will you let me be your ser - vant, let me be as



Christ to you? Pray that I may have the grace to
 on the road; we are here to help each oth - er
 of your fear; I will hold my hand out to you,
 laugh with you. I will share your joy and sor - row
 Christ to you? Pray that I may have the grace to



let you be my ser - vant, too.
 walk the mile and bear the load.
 speak the peace you long to hear.
 till we've seen this jour - ney through.
 let you be my ser - vant, too.

Text: Richard Gillard, b. 1953

Music: THE SERVANT SONG, Richard Gillard

Text and music © 1977 Scripture In Song (c/o Integrity's Hosanna Music)/ASCAP,
 c/o Integrity Media, Inc., 1000 Coady Road, Mobile AL 36695.

Duplication in any form prohibited without permission or valid license from copyright administrator

APOSTLE'S CREED

I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth.

I believe in Jesus Christ, God's only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried; he descended to the dead. On the third day he rose again; he ascended into heaven, he is seated at the right hand of the Father, and he will come to judge the living and the dead.

I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen.

PRAYERS OF THE PEOPLE

During our prayers, we will be including prayers you've added in the comments section of the livestream and on Zoom. This sung response is sung at the beginning and at the end:

Ma - ye - nzi - we 'nta - ndo ya - kho.
Your will be done on earth, O Lord.

Ma - ye - nzi - we 'nta - ndo ya - kho.
Your will be done on earth, O Lord.

Ma - ye - nzi - we 'nta - ndo ya - kho.
Your will be done on earth, O Lord.

Ma - ye - nzi - we 'nta - ndo ya - kho.
Your will be done on earth, O Lord.

Ma - ye - nzi - we 'nta - ndo ya - kho.
Your will be done on earth, O Lord.

PEACE

You are encouraged to move to “Gallery View” on Zoom for the sharing of the Peace.

The peace of Christ be with you always.

And also with you.

La paz de Cristo sea siempre con ustedes.

Y también contigo.

All are invited to share the peace of Christ in whatever way is comfortable, using these or similar words “Peace be with you” or “La paz del Señor”

Meal

OFFERING

Gratitude and Generosity Moment – Linda Herman

Thank you for your continued generosity.

Offerings can be sent electronically or by mail.

Information on the last page of the bulletin.

THE GREAT THANKSGIVING

As we prepare for the Sacrament of Holy Communion, we welcome you to place the bread and wine or grape juice near you. Exceptional times like global pandemics call for exceptional measures. This is not our normal practice and yet our congregation’s staff and leadership have discerned that we will share Holy Communion and our Minneapolis Area Synod Bishop, Ann Svenningsen, has made space for this. Through the power of the Holy Spirit and the edge-less table of Christ, your table is a part of Christ’s.

God be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to our God.

Let us give thanks to our gracious God.

It is right to give our thanks and praise.

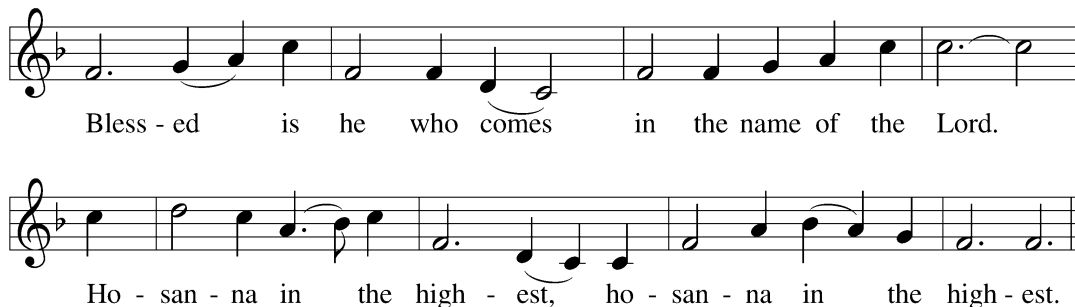
It is indeed right...we praise your name and join their unending hymn:



Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of pow - er and might:



heav'n and earth are full of your glo - ry. Ho - san - na in the high - est.



Music: LAND OF REST, American folk tune
Text: "Sanctus," tr. English Language Liturgical Consultation

EUCHARISTIC PRAYER AND WORDS OF INSTITUTION

THE LORD'S PRAYER

Our Creator, Our Mother, Our Father in heaven, hallowed be your name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Creador nuestro, Madre nuestra, Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder y tuya es la gloria, ahora y siempre. Amén

HOLY COMMUNION

We believe that Jesus Christ is present in Holy Communion with gifts of forgiveness, life and salvation. All who hunger for the presence of Christ in their life are invited to partake. By our participation in this meal, we are strengthened in faith and in life. All are welcome to commune.

If you are sitting with others, when sharing the bread with someone, say to them: "This is the body of Christ, given for you." When sharing the wine or grape juice, say, "This is the blood of Christ, shed for you." If you aren't with others, today, hear the voice of the pastor naming these promises of grace and life for you. If you'd prefer a blessing, hear these promises: "You are a beloved child of God. May God strengthen you with grace through Christ for all we face today."

Refrain

“Eat this bread, drink this cup, come to me and nev - er be hun - gry.
 or Je - sus Christ, bread of life, those who come to you will not hun - ger.

Eat this bread, drink this cup, trust in me and you will not thirst.”
 Je - sus Christ, ris - en Lord, those who trust in you will not thirst.

Text: Taizé Community

Music: BERTHIER, Jacques Berthier, 1923–1994

Text and music © 1984 Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent, 7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. www.giamusic.com.
 800.442.3358. All rights reserved. Used by permission.

Duplication in any form prohibited without permission or valid license from copyright administrator.

TABLE BLESSING

The body and blood of our Lord Jesus Christ strengthen you and keep you in God’s grace. **Amen.**

PRAYER AFTER COMMUNION

Let us pray. We give you thanks, gracious God, that you have once again fed us with food beyond compare, the body and blood of Christ. Lead us from this place, nourished and forgiven, into your beloved vineyard to wipe away the tears of all who hunger and thirst, guided by the example of the same Jesus Christ and led by the Holy Spirit, now and forever. Amen.

Sending

ANNOUNCEMENTS

SENDING HYMN

Great Is Thy Faithfulness

st. 1, 3



- 1 Great is thy faith-ful-ness, O God my Fa-ther; there is no
 2 Sum-mer and win-ter and spring-time and har-vest, sun, moon, and
 3 Par-don for sin and a peace that en-dur-eth, thine own dear



shad-ow of turn-ing with thee; thou chang-est not, thy com-
 stars in their cours-es a-bove join with all na-ture in
 pres-ence to cheer and to guide; strength for to-day and bright



pas-sions they fail not; as thou hast been, thou for-ev-er wilt be.
 man-i-fold wit-ness to thy great faith-ful-ness, mer-cy, and love.
 hope for to-mor-row, bless-ings all mine, with ten thou-sand be-side!

Refrain

Great is thy faith-ful-ness! Great is thy faith-ful-ness! Morn-ing by



morn-ing new mer-cies I see; all I have need-ed thy



hand hath pro-vid-ed; great is thy faith-ful-ness, Lord, un-to me.

Text: Thomas O. Chisholm, 1866–1960

Music: FAITHFULNESS, William M. Runyan, 1870–1957

Text and music © 1923, ren. 1951 Hope Publishing Company, Carol Stream, IL 60188. All rights reserved. Used by permission.

Duplication in any form prohibited without permission or valid license from copyright administrator.

BLESSING

The blessing of God,
who provides for us, feeds us, and journeys with us,
✠ be upon you now and forever.

Amen.

DISMISSAL

Go in peace. You are the body of Christ.

Thanks be to God.

Staff at University Lutheran Church of Hope

Lead Pastor

Rev. Jen Nagel (Pronouns: she/her)
jenn@ulch.org

Pastor for Care and Nurture

Rev. Barbara Johnson (she/her)
barbaraj@ulch.org

Minister of Worship & Music

Zach Busch (he/him)
zachb@ulch.org

Church Administrator

Nathan Obrestad (he/him)
nathano@ulch.org

Financial Administrator

Kari Olson (she/her)
kario@ulch.org

Minister of Faith in Community

Nicholas Tangen (he/him)
nickt@ulch.org

Child Care and Sunday Opener/Closer

Gus Gustafson (they/them)

Custodian

Geremew Beshah (he/him)

Lutheran Campus Pastor

Kate Reuer Welton (she/her)
kate@umnlutheran.org

GivePlus Mobile App for Online Giving

Give+ Mobile App is free to download and use and includes ACH or debit/credit card processing.

Benefits of GivePlus Church for Apple and Android devices:

- Make one-time donations or set up recurring giving to multiple funds;
- Choose to create an account or donate as a guest;
- Securely and conveniently manage donations using Touch ID/Fingerprint, PIN or password.

Search for “GivePlus Church” in the App Store or Google Play. The church's name is listed as "University Lutheran Churc" (Yes, omit the last "h").

Giving by Text

To initiate a transaction, text 612.294.7621 and enter the amount as a text message. The first time, use the link indicated to load a credit card with account number, expiration date, and CVV number.

Copyright Acknowledgements

Texts and parts of the liturgy from sundaysandseasons.com. Copyright 2012 Augsburg Fortress. All rights reserved. Reprinted by permission under Augsburg Fortress Liturgies Annual License #3625.

Printed music throughout the service reprinted under OneLicense A-707451.

Liturgical music: Holy Communion, Setting Seven © 1998, 2006: Anonymous, “Holy, holy, holy: Santo, santo, santo”; Gerhard M. Cartford, b. 1923, Gospel Acclamation (Alleluia), “Lamb of God: Cordero de Dios”; *Misa popular nicaraguense*, “Gloria, gloria, Gloria” © Pablo Sosa.

Gospel Acclamation by Zach Busch

Scripture excerpts in English from New Revised Standard Version Bible, copyright © 1989 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved worldwide.

Scripture excerpts in Spanish from Santa Biblia, NUEVA VERSIÓN INTERNACIONAL® NVI® © 1999, 2015 por Biblica, Inc.® Usado con permiso de Biblica, Inc.® Reservados todos los derechos en todo el mundo. Used by permission. All rights reserved worldwide.



University Lutheran Church of Hope

601 13th Avenue SE

Minneapolis, MN 55414-1437

612.331.5988

www.ulch.org

Office hours: Please call ahead